FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 161
Enu. 21

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 161 Champlain — S. District No. 15 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} La Garnisse St Maurice — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Ignace Masson — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Numérotés dans l'ordre des visites.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. INFIRMITÉS.	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or ordinal number. If in township or parish, Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if foreigner by birth. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employs. Employe.	Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as: on farm, in sawmill, in factory, in foundry shop, in coal mine, etc. Mentionner où la personne est employée, comme suit: "la ferme", "le moulin à scie", "la fabrique", "la fonderie", "la mine de charbon", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of work per day per week, if any. Heures de travail par jour ou par semaine, à l'emploi principal.	Hours of working time per week, if any. Heures de travail par semaine, à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour or when employed by the time—cents. Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure—cents.	Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education a person 5 years of age or over in 1910. Coût de l'éducation d'une personne âgée de 5 ans et plus en 1910.	Blind. Aveugle.	Deaf and dumb. Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Dargis Marie Anne	St Maurice	Fe	Fille	C	Mars	1899	13	Quebec			Canadienne	Canadien	Cath. R.	Aucune																3	Oui	Oui	Fr			
2		" Bertha	" "	Fe	Fille	C	Avril	1898	16	Quebec			"	"	"	aide à la maison																	Oui	Oui	Fr			
3		" Ernest	" "	M	Fils	C	Août	1896	14	Quebec			"	"	"	"																	Oui	Oui	Fr			
4		" Fraise	" "	M	Fils	C	Avril	1899	12	Quebec			"	"	"	"																9	Oui	Oui	Fr			
5		" Noël	" "	M	Fils	C	Décembre	1900	10	Quebec			"	"	"	"																10	Oui	Oui	Fr			
6		" Delphonsine	" "	Fe	Fille	C	Janvier	1902	9	Quebec			Canadienne	Canadien	Cath. R.																	10	Oui	Oui	Fr			
7		" Maurice	" "	M	Fils	C	Octobre	1903	7	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
8	9	9 Toupin Joseph	" "	M	Chef	M	Octobre	1870	42	Quebec			Canadien	"	"	Cultivateur				Oui									1000	25	15		Oui	Oui	Fr			
9		" Emma	" "	Fe	Epouse	M	Avril	1873	38	Quebec			Canadienne	"	"	Ménagère																10	Oui	Oui	Fr			
10		" Julien	" "	M	Fils	C	Juin	1893	17	Quebec			Canadienne	"	"	Ouvrier																5	Oui	Oui	Fr	60		
11		" Yvonne	" "	Fe	Fille	C	Janvier	1898	16	Quebec			Canadienne	"	"	Aide à la maison																	Oui	Oui	Fr			
12		" Marie	" "	Fe	Fille	C	Juillet	1896	14	Quebec			"	"	"	"																	Oui	Oui	Fr			
13		" Helenna	" "	Fe	Fille	C	Janv.	1900	11	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
14		" Mirza	" "	Fe	Fille	C	Mai	1901	10	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
15		" Wilfrid	" "	M	Fils	C	Mai	1904	7	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
16		" Neal	" "	M	Fils	C	Octobre	1903	8	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
17		" Germaine	" "	Fe	Fille	C	Février	1904	7	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
18		" Joseph Pierre	" "	M	Fils	C	Juin	1908	2	Quebec			"	"	"																					Fr			
19		" Corine	" "	Fe	Fille	C	Sept.	1910	9/12	Quebec			"	"	"																					Fr			
20	10	10 Lapoire Henri	" "	M	Chef	M	Juillet	1874	36	Quebec			"	"	"	Cultivateur				Oui													Non	Non	Fr			
21		" Marie Louise	" "	Fe	Epouse	M	Janvier	1879	32	Quebec			"	"	"	Ménagère																	Oui	Oui	Fr			
22		" Armand	" "	M	Fils	C	Janvier	1899	12	Quebec			"	"	"																	9	Oui	Oui	Fr			
23		" Yvonne	" "	Fe	Fille	C	Octobre	1900	10	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
24		" Jeanette	" "	Fe	Fille	C	Janvier	1902	9	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
25		" Hyacinthe	" "	M	Fils	C	Octobre	1903	7	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
26		" Desneiges	" "	M	Fils	C	Mai	1908	3	Quebec			"	"	"																					Fr			
27		" Arthur	" "	M	Fils	C	Mai	1910	1	Quebec			"	"	"																					Fr			
28	11	11 Hamois Cyrille	" "	M	Chef	M	Mai	1858	53	Quebec			"	"	"	Cultivateur				Oui													Oui	Oui	Fr			
29		" Josephine	" "	Fe	Epouse	M	Décembre	1873	37	Quebec			"	"	"	Ménagère																	Oui	Oui	Fr			
30		" Marguerite	" "	Fe	Fille	C	Janvier	1905	6	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
31		" Lionel	" "	M	Fils	C	Août	1908	9	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
32		" Denis	" "	M	Fils	C	Décembre	1903	7	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
33		" Georges	" "	M	Fils	C	Janvier	1905	6	Quebec			"	"	"																	9	Oui	Non	Fr			
34		" Gilles	" "	M	Fils	C	Avril	1907	4	Quebec			"	"	"																					Fr			
35		" Marie Anne	" "	Fe	Fille	C	Octobre	1908	2	Quebec			"	"	"																					Fr			
36		" Jacob	" "	M	Fils	C	Octobre	1909	1	Quebec			"	"	"																					Fr			
37		" Rosario	" "	M	Fils	C	Octobre	1910	2/12	Quebec			"	"	"																					Fr			
38	12	12 Langevin Adolphe	" "	M	Chef	M	Mars	1873	38	Quebec			"	"	"	Cultivateur				Oui													Oui	Oui	Fr			
39		" Angelina	" "	Fe	Epouse	M	Février	1887	24	Quebec			"	"	"	Ménagère																	Oui	Oui	Fr			
40		" Marie Anne	" "	Fe	Fille	C	Mars	1906	5	Quebec			"	"	"																					Fr			
41		" Alphonse	" "	M	Fils	C	Mars	1908	3	Quebec			"	"	"																					Fr			
42	13	13 Renaud Joseph	" "	M	Chef	M	Juillet	1870	40	Quebec			"	"	"	Cultivateur				Oui													Oui	Oui	Fr			
43		" Marie	" "	Fe	Epouse	M	Juin	1874	36	Quebec			"	"	"	Ménagère																	Oui	Oui	Fr			
44		" Romeo	" "	M	Fils	C	Sept.	1897	13	Quebec			"	"	"																		Oui	Oui	Fr			
45		" Josephine	" "	Fe	Fille	M	Octobre	1899	21	Quebec			"	"	"	Couturière				Oui													Oui	Oui	Fr			
46		" George	" "	M	Fils	C	Sept.	1900	20	Quebec			Canadienne	Canadien	Cath. R.	Ouvrier																	Oui	Oui	Fr			
47		" Angelina	" "	Fe	Fille	C	Mars	1892	19	Quebec			"	"	"																		Oui	Oui	Fr			
48		" Alexis	" "	Fe	Fille	C	Déc.	1894	15	Quebec			"	"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
49	14	14 Gagnon Georges	" "	M	Chef	M	Octobre	1860	50	Quebec			"	"	"	Cultivateur				Oui													Oui	Non	Fr			
50		" Frédérique	" "	Fe	Epouse	M	Janvier	1874	41	Quebec			"	"	"	Ménagère																	Oui	Oui	Fr			